

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Band: 16 (1907)

Heft: 14

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

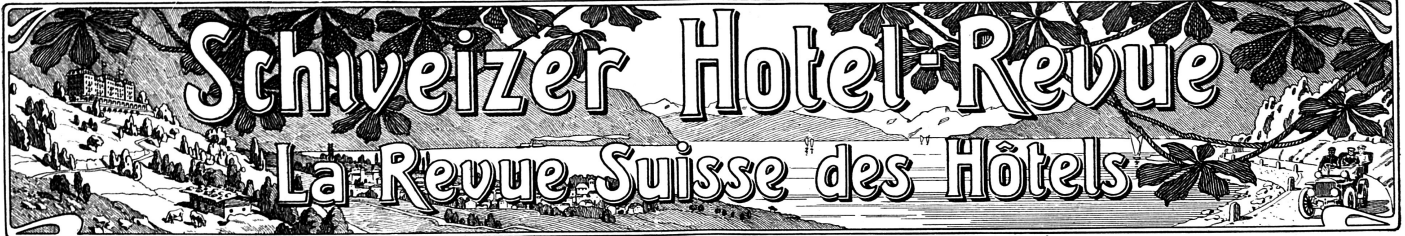
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizer Hotel-Revue

La Revue Suisse des Hôtels

Rapport

Bureau central officiel de la Société Suisse des Hôtelières

Mouvement des étrangers en 1906.

(La reproduction de cet article sans indication de la source est interdite.)

C'est un fait connu que les rapports éparés de localités ou de vallées différentes, publiés avant la fin de la saison ou de l'année, n'offrent pas un tableau exact de l'affluence des voyageurs durant toute la saison et pour tout le pays et que des conclusions tirées sur de pareilles bases sont erronées. Ce ne sont en réalité que quelques traits qui dans le tableau complet font un tout autre effet que quand on les considère seuls. L'expérience démontre que ces rapports locaux ont la tendance de montrer les choses en rose, parce qu'ils sont destinés en première ligne à faire de la réclame pour un endroit ou pour une contrée. Une statistique sérieuse ne peut donc pas s'appuyer sur ces rapports; car elle doit se baser sur des faits qui sont corroborés par des chiffres. Ces chiffres donnent en général un tout autre tableau, bien moins brillant que celui des rapports de la réalité locale, mais qui répond mieux à la réalité et à la vérité. Pour obtenir une statistique exacte, il faut rassembler les chiffres des différents endroits, prendre la moyenne et calculer le pour-cent pour la contrée en question.

La statistique sur l'affluence des étrangers établie par le Bureau central des hôteliers a déjà souvent étonné nos lecteurs, car dans un endroit qui en sa qualité de centre du tourisme a eu une bonne saison ou une année excellente, les hôteliers seront tentés de généraliser et de dire: La statistique est inférieure à la réalité. Mais, s'il y a un domaine dans lequel il ne faut pas généraliser, c'est bien quand il s'agit de statistique sur le mouvement des étrangers. Chaque année nous en faisons la constatation. Un coup d'œil rétrospectif sur une certaine période et sur un territoire plus étendu donne un tout autre tableau que le rapport n'embrassant qu'un laps de temps bien restreint et une seule localité. C'est de ce point de vue général qu'il faut considérer les résultats de la statistique.

Après cette introduction, destinée à orienter le lecteur, nous passerons à notre statistique sur l'affluence des étrangers durant 1906. Elle prouvera à ceux qui ont cru à un résultat brillant de la saison d'été 1906, et par là de toute l'année qu'ils se sont faits des illusions.

Malgré toutes les apparences qui ont fait croire à beaucoup d'endroits que l'été 1906 avait été une saison excellente, la statistique sur l'affluence des étrangers durant 1906 n'indique que la note: moyenne. Le pour-cent des lits occupés tous les jours en 1906 est de 29, c'est-à-dire sur 100 lits de tous les hôtels et pensions de saison ou ouverts toute l'année, 29 ont été occupés tous les jours de l'année. Ce chiffre indique que l'année a été un peu meilleure que l'année précédente, puisqu'en 1905 le pour-cent était 28 et qu'avec ce chiffre l'année 1905 est rangée dans les années médiocres. L'année 1906 par contre peut être rangée dans la catégorie des années moyennes, en vertu de l'échelle que nous avons établie et qui est basée sur une longue expérience. Le pour-cent des lits occupés tous les jours indique jusqu'à 25% une mauvaise année, de 26-28% une année médiocre, de 29-32% une année moyenne, de 33-36% une bonne année, à partir de 37% une

très bonne année. 1906 est donc dans la catégorie des années moyennes.

Le tableau qui suit indique de quelle manière et avec quelles moyennes des mois la moyenne de l'année 29% a été trouvée:

Pour-cent des lits occupés.

Sur 100 lits ont été occupés tous les jours:

Mois	Pour-cent
Janvier	16,3
Février	17,4
Mars	17,4
Avril	21,7
Mai	23,6
Juin	22,9
Juillet	58,9
Août	75,9
Septembre	40,9
Octobre	19,0
Novembre	14,6
Décembre	13,9

Ces chiffres indiquent exactement les fluctuations d'un mois à l'autre, de l'avant-saison à la haute saison et de celle-ci à l'arrière-saison. L'on peut encore en tirer les conclusions suivantes: Pour les 6 mois de l'année comprenant le second et le troisième trimestre, donc le temps de l'avant-saison, de la haute saison et de l'arrière-saison, le pour-cent des lits occupés tous les jours est de 42,3% (1905 41%). Pour les 3 mois: juin, juillet et août, nous trouvons 55% (1905 55%), pour juillet, août, septembre, 58% (1905 59%). Pour les mois de l'avant-saison: avril, mai et juin, 26% (1905 23%), pour les mois de l'arrière-saison: septembre et octobre, 29,9% (1905 30%). L'avant-saison a été donc bien inférieure à la moyenne de l'année et l'arrière-saison un peu supérieure. Si l'on compare 1906 avec 1905, l'on constate que malgré une saison meilleure en général en 1906, la plus grande affluence qui tombe au mois d'août avec 75,9% est inférieure à la plus grande affluence de 1905 qui est de 79,1%. Il est bon de comparer aussi la grande différence d'affluence qu'il y a entre le mois d'août avec 75,9% et le mois de septembre avec 40,9%. Cependant le mois de septembre a été un bon mois d'arrière-saison. La grande décroissance de 40,9% en septembre et de 19% en octobre saute aux yeux.

Voici un tableau dans lequel l'année 1906 est comparée aux cinq années précédentes:

Pour-cents des lits occupés les 6 dernières années.

Mois	1906	1905	1904	1903	1902	1901
Janvier	16,2	14,6	15,3	13,3	15,5	14,0
Février	17,4	15,3	14,8	14,0	16,5	18,0
Mars	17,4	15,9	14,5	14,4	16,5	17,0
Avril	21,7	20,6	17,0	16,6	20,0	18,0
Mai	23,6	21,7	17,8	18,1	19,0	30,0
Juin	22,9	29,0	28,7	28,0	27,0	29,0
Juillet	58,9	58,9	57,7	60,8	57,0	57,0
Août	75,9	79,1	76,9	79,3	76,5	77,0
Septembre	40,9	41,9	38,0	39,4	42,5	40,0
Octobre	19,0	18,1	15,6	16,0	19,5	17,0
Novembre	14,6	13,1	11,5	12,0	15,0	15,0
Décembre	13,9	13,0	12,2	12,0	13,5	14,0

Moyenne annuelle en chiffres ronds . . . 29 28 26 27 28 28

En comparant ici les mois d'hiver, l'on remarquera que l'affluence a augmenté ces dernières années. C'est probablement ensuite de l'extension des sports d'hiver, sans compter que les stations d'hiver sont plus courues de nos jours qu'autrefois, même par des personnes qui ne s'adonnent pas au sport. Comme ces stations d'hiver sont toujours plus nombreuses et toujours plus fréquentées, à l'avenir la statistique pourra certainement enregistrer toujours de meilleurs résultats.

Certains établissements, certaines localités et centres privilégiés qui, eux seuls, enregistrent de bien meilleurs résultats que la statistique générale, ont naturellement une heureuse

influence sur la moyenne. Plus il y a de localités indiquant de bons résultats, plus la moyenne monte, et moins il y en a, plus elle baisse. Une hirondelle ne fait pas le printemps, dit le dicton, et les résultats d'un établissement n'offrent pas la garantie qu'il en est de même pour tout le pays. La saison sera bonne ou mauvaise, l'affluence des étrangers sera grande ou médiocre selon le temps; la température, la pluie, le soleil, sont les facteurs qui favorisent ou entravent le tourisme. Mais de nos jours, il y en a encore d'autres dont nous parlerons plus bas. En 1906, le temps a été très variable durant l'avant-saison. Le temps durant les mois d'été proprement dits qui doivent amener la haute saison, a été, il est vrai, beau, chaud et sec, le flot des touristes a été énorme, la quantité aurait dû faire une saison de premier ordre, mais la qualité n'y était pas. C'était plutôt des voyageurs ne passant qu'un jour ou deux au même endroit, et non des étrangers faisant un séjour. Le public ne disposant pas de beaucoup d'argent voyage toujours plus, mais ce n'est que pour faire des excursions et pour la statistique des lits occupés, cela a une influence peu favorable. La grande concurrence, la rapidité des trains qui permet de faire en un jour de longs voyages, et abrège ainsi le séjour, les billets bon marché à courte durée de validité, sont des facteurs sous l'influence desquels le nombre des voyageurs augmente sensiblement, mais qui sont mauvais pour la qualité du tourisme et de la saison. Les rapports de quelques sociétés de développement que nous reproduisons dans notre journal, illustreront notre dire. Pour aujourd'hui, nous voulons examiner quel temps il a fait en 1906. La station centrale météorologique de Zurich indique pour les mois d'avril à septembre en fait de jours de soleil, jours gris et jours de pluie, les chiffres que nous avons réunis dans le tableau suivant:

Mois	Jours clairs	Couverts	Pluvieux
Avril	6,4	11,7	11,6
Mai	6,7	12,5	16,5
Juin	6,4	9,2	12,1
Juillet	6,8	9,8	13,6
Août	13,4	4,6	8,0
Septembre	11,4	6,6	8,9

La température moyenne pour les localités de la plaine au-dessous de 500 m. d'altitude est pour les mois d'avril à septembre inclusivement:

Avril	8,7° C.	Juillet	19,3° C.
Mai	13,5° C.	Août	16,5° C.
Juin	16,7° C.	Septembre	14,6° C.

Tous ces chiffres illustrent et éclairent le résultat final de notre statistique. Nous laissons le soin au lecteur d'en tirer les conclusions voulues.

Nous avons encore à examiner dans quelle proportion les différentes nationalités sont représentées dans le mouvement des étrangers durant l'année 1906. Les chiffres qui ont été mis à notre disposition nous ont permis d'établir le tableau suivant:

Fréquence en pour-cent d'après les nations.

Allemagne	31,0%
Suisse	22,2%
Grande-Bretagne	13,5%
France	12,1%
Amérique	5,8%
Russie	4,6%
Italie	2,4%
Belgique et Hollande	2,5%
Autriche-Hongrie	1,8%
Danemark, Suède et Norvège	0,7%
Espagne et Portugal	0,5%
Asie et Afrique	0,3%
Australie	0,1%
Autres pays	2,5%
100%	

Si nous comparons ces chiffres aux résultats des 5 années précédentes, nous obtenons les colonnes suivantes:

	1906	1905	1904	1903	1902	1901
Allemagne	31,0	30,0	30,0	31,4	29,0	31,1
Suisse	22,2	21,0	20,0	18,5	21,8	21,6
Grande-Bretagne	13,5	14,0	15,0	15,5	15,7	14,7
France	12,1	12,0	12,0	12,3	10,1	11,2
Amérique	5,8	6,0	6,0	5,8	5,8	5,8
Belgique et Hollande	2,5	3,0	3,0	3,1	3,1	3,6
Russie	4,6	4,0	4,0	3,5	2,8	3,2
Autriche-Hongrie	1,8	2,5	2,5	2,1	2,1	2,2
Italie	2,4	3,0	3,0	2,8	2,1	2,6
Danemark, Suède et Norvège	0,7	0,6	0,5	0,7	0,6	0,0
Espagne et Portugal	0,5	0,5	0,5	0,6	0,7	0,5
Asie et Afrique	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,2
Australie	0,1	0,1	0,2	0,1	0,2	0,2
Autres pays	2,5	3,0	3,1	2,2	5,7	2,2

Ces chiffres nous démontrent que, comme dans les années précédentes, c'est l'Allemagne qui fournit le plus grand contingent de touristes à la Suisse. L'élément suisse est d'environ 10% plus faible, ce qui est cependant un chiffre respectable, puisque cela représente 1/3 du mouvement des étrangers. Suivent la Grande-Bretagne, la France, l'Amérique, etc. etc. Le pour-cent de 1906 ne diffère pas beaucoup de celui des années précédentes. Ce tableau donne des indications précieuses pour la réclame à faire.

Il est intéressant de constater combien le résultat des calculs de la statistique est en harmonie avec les rapports officiels des commissions de développement des différents territoires. Pour le cas où l'on serait tenté de mettre en doute l'exactitude des résultats de la statistique, l'on n'aurait qu'à consulter ces rapports pour se convaincre de l'exactitude du résultat de la statistique. C'est pourquoi nous croyons qu'il sera bon de publier quelques extraits de ces rapports dans notre prochain numéro.

Une pétition qui s'est perdue.

Nous lisons dans le Journal des Restaurateurs:

Le 26 septembre 1903, la Société suisse des hôteliers, l'Union suisse des marchands de vins et la Société des cafetiers ont adressé conjointement au Conseil Fédéral la pétition suivante:

Qu'il plaise au Conseil Fédéral de retirer les ordonnances basées sur l'art. 21 de la loi du 3 juillet 1875 concernant le jaugeage et de décréter:

- 1° que le contrôle quantitatif des vins et moûts en tonneaux s'établisse et se facture dorénavant d'après le poids;
- 2° que les bonnes et autres récipients, qui servent au transport des spiritueux, soient désormais soumis à un jaugeage obligatoire.

Nous extrayons ce qui suit, des motifs donnés à l'appui de cette requête:

Depuis plusieurs années, des acheteurs de boissons alcooliques se sont plaints de ne pas recevoir la quantité de marchandise facturée. Plusieurs réclamations ont également été adressées aux autorités cantonales et le désir a été exprimé que les comités s'occupent de remédier à la chose et que les autorités fédérales établissent des prescriptions à cet égard.

La loi du 3 juillet 1875 sur les poids et mesures est normale au point de vue de l'emballage et du soutirage des échantillons, mais elle ne contient pas de définitions détaillées; de sorte que l'opinion courante est qu'on entend par là, en premier lieu, les tonneaux servant à

Preise der wichtigsten Lebensmittel und anderer Bedarfsartikel im Januar 1907.

(Gesammelt und zusammengestellt von C. Zuppinger, städtischer Polizeidirektor in St. Gallen.)

Gemeinden	Fleisch, Speck, Schweineschmalz und Nierenfett						Milch, Butter und Käse						Brot		Eier		Kartoffeln				Brennholz	
	Ochsenfleisch	Kalb-fleisch	Schweine-fleisch	Speck	Schweine-schmalz	Nieren-fett	Milch ganze	Milch halbe	Tafel-but-ter	Süsse Butter in Ballen	Emmen-talerkäse	Qualität I.	Qualität II.	ein-heimische	im-portierte	I. Qualität	II. Qualität	Tannen-holz	Bachen-holz			
	1/2 kg.	1/2 kg.	1/2 kg.	1/2 kg.	1/2 kg.	1/2 kg.	per Liter	per Liter	1/2 kg.	1/2 kg.	1/2 kg.	1/2 kg.	1/2 kg.	per Stück	per Stück	1/2 kg.	50 kg.	1/2 kg.	50 kg.	1 Ster	1 Ster	
Aarau	90	120	110	120	100	50	22	2	1.50	100-120	18	16 1/2	13	11	4 1/2	4.50	—	—	—	15	17.50	
Basel	85-90	100-140	100-110	120	85	65	21	20	1.00-1.70	120-130	15	13	15-20	11-12	6	5	—	—	—	15	14	
Bern	90	110-115	110-120	90	100	60-65	22	—	1.60	1.60	120	17 1/2	15	12	3 1/2-4	3 1/2-3 1/2	3 1/2	3.25	16	19-20		
Biel	85	90-110	110	100-110	90-100	50-70	20	—	1.70	1.50	120	14-15	12 1/2	13	11	4	—	—	—	12.50	15 1/2-15 1/2	
Chur	95	90	110	100	100	100	70	22	1.90	1.60	120	20	18	11	10	6	—	—	—	10-11	15-15	
Frauenfeld	95	120	110	85-90	100	50-60	20	5	1.80-1.90	1.60	110-120	15-20	12 1/2-16	12-13	11	6	3.50-4	—	—	14	15.50	
Freiburg	80-85	110	100	100-110	100	80	19	8	1.80	1.65	110-120	17	15	12	—	4	4	3	3 1/2	11	17	
Genève	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Glarus	95	120	100	100	100	50	20	—	1.60	1.60	110	22	17 1/2	15	11	6	—	—	—	14.50	17.50	
Herisau	95	120	110	100	100	60	20	—	1.80	1.70	110	20	18	10	9	6	5	—	—	17	19.50	
Laussane	90	75-120	110	100-110	100	55-70	22	10-18	1.60-1.80	1.50	110-130	17-18	15-16	15	13-15	—	4.50	—	—	16-17	19	
Liestal	90	110	100	100-110	100	60	20-22	18-20	1.80-2	1.60-1.75	120	15	13	13-15	11	5	4.75	—	—	13	16	
Lugano	80-85	90-100	100	90	75	45-60	20-22	—	1.70	1.40	115	16	14	15	12	5	4.60	4	—	—	—	
Luzern	90	120	110	90	100	70	20	—	1.50	1.45	120	16 1/2	14 1/2	13	11	6	5.25	5	4.75	12.50	15.50	
Neuchâtel	90	120	110	100	90	—	22	—	1.80	1.70	120	16	14	13	12	4	—	—	—	14	16.50	
Schaffhausen	95	120	85-110	90	100	60	22	20	1.80	1.60	120	17 1/2	16	12 1/2	10	5	4-4.50	4 1/2	3.75-4	13	17	
Sitten	80	60	90	90	80	70	20	—	1.50	1.40	110	15	11	10	5	4	3.50	4	—	10	15	
St. Gallen	90	115	110	110	90-100	70	20	—	1.75	1.50	110-120	20	12 1/2	15	10-12	4	4	3 1/2	3.50	16	18.50	
Solothurn	95	120	120	90	90	60	20-22	—	1.50	1.50	120	21	18	14	10	6	5	—	—	18.50	20.50	
Winterthur	95	125	120	90	100	60	20	—	1.80	1.70	110	18	17 1/2	15 1/2	14	10	4	4.50	5	4-4.30	15	14
Zürich	95	120	115	90-100	100	60	22-23	—	1.80	1.60	110	17	14	16-17	10-11	5	4.50	5	4.25	12	14	
Zug	85-90	80-120	90-110	90-100	90-100	60	20	10	1.80	1.65	120	18	14	12	10	4-5	4	—	—	13	15	

transporter les boissons alcooliques d'un lieu à un autre, et il faut convenir qu'ils méritent mieux le nom de récipients que les brantées et seillons, lesquelles ne jouent plus qu'un rôle secondaire.

On a opposé que le jaugeage n'annulait aucun des inconvénients existants, mais on créait au contraire de nouveaux, dont les frais seraient d'une certaine importance. Qu'il ne donnait satisfaction ni au vendeur, ni à l'acheteur, et qu'il était une source de réclamations continuelles, parce qu'on ne pouvait atteindre à une certitude absolue d'exactitude. La solution se trouverait dans le pesage. Le poids brut ainsi que le poids net peuvent être facilement établis à chaque livraison. Quant au poids de la futaie, il est appelé à peu se modifier, sauf au cas de réparations; si bien que des différences telles qu'elles se produisent au jaugeage, ne sont plus possibles. L'acheteur y trouverait un petit avantage le poids spécifique du vin étant de 0,980 à 0,990. Actuellement déjà, beaucoup de négociants en vins, suisses, vendent exclusivement au poids, et cette habitude est également très répandue à l'étranger. Il serait donc à désirer que les administrations de chemins de fer soient tenues de peser exactement les envois, et d'en constater le poids sur les lettres de voiture; la pesée servirait ainsi non seulement pour le calcul des frais de transport, mais permettrait aussi de contrôler la contenance du fût, c'est-à-dire le prix de facture. Pour permettre la vérification immédiate de la quantité, de la part du réceptionnaire, il faudra que la tare soit indiquée sur le tonneau. La nécessité de cette indication sera basée sur l'art. 246 du Code des obligations qui stipule que l'acheteur doit vérifier l'état de la chose reçue aussitôt qu'il le peut, et s'il découvre des défauts dont le vendeur soit garant, il doit l'en informer sans délai. Ceci s'applique aussi à la quantité. Si l'acheteur voulait ne vérifier la tare que lorsque le liquide aura été versé, et n'adresser sa réclamation qu'à ce moment, le juge devrait en vertu de l'art. 271 du Code des obligations, la considérer comme trop tardive et ne pas la prendre en considération.

En ce qui concerne les bonnes, elles jouent dans le transport des spiritueux un rôle très important. Presque toutes les liqueurs fines sont expédiées de cette façon; et il est à remarquer qu'il s'agit en général de boissons chères, sur lesquelles un petit manquant représente une perte appréciable pour l'acheteur.

Il est donc désirable, qu'il aussi survienne un changement et qu'à l'avenir les bonnes soient jaugées. Le jaugeage peut se faire sans aucune difficulté, et avec sûreté, le contenu ne subissant pas de déchet. L'art. 55 des ordonnances du 24 novembre 1899 autorise bien le jaugeage des bonnes, mais celui-ci n'est que facultatif et le mouvement actuel du trafic ne le permet pas. En outre la désignation „bouteilles entourées de paille“ n'est pas assez précise, et laisse supposer qu'on a voulu exclure de cette catégorie les bonnes.

Or, cette requête, dit le Journal des restaurateurs suisses, paraît s'être égarée au Palais fédéral, sans laisser aucune trace. Personne ne veut en savoir un traître mot. La direction de la Société suisse des Restaurateurs a donc renouvelé sa demande, tant en son nom, qu'au nom des autres sociétés intéressées; espérons qu'elle sera finalement entendue.

Le nombre des voyageurs ne dit pas tout.

Nous lisons dans le „Verband“:
Lucerne. Du 1er mai au 15 octobre 1906 il est descendu dans les hôtels et pensions de notre ville 186,227 voyageurs. Sociétés, groupements et écoles non compris. La première place dans le rang des nationalités revient de nouveau à l'Allemagne avec 63,206 visiteurs, vient ensuite la Suisse elle-même avec 26,527, puis l'Angleterre avec 22,880, la France avec 19,024, les Etats-Unis et le Canada avec 18,346, la Russie avec 6513 et la Belgique et la Hollande avec 7816 voyageurs. L'auteur de cette note statistique dit: „En première ligne l'Allemagne avec 63,206 visiteurs. C'est là une réponse, qui parle d'elle-même, aux critiques formulées récemment par la „Revue des Hôtels“, de Biele, en ce qui concerne le nombre des employés d'hôtels allemands, en Suisse. Tout commentaire est superflu. Qu'en pense „La Revue des Hôtels“?“

„La Revue des Hôtels“ a à dire ceci: c'est que le nombre des voyageurs allemands est très important en lui-même, mais perd beaucoup de sa valeur lorsqu'on le compare au nombre des autres étrangers, car pour établir la signification du courant des voyageurs, suivant leur nationalité, il ne faut pas tenir compte uniquement du nombre des hôtes, mais bien de la durée de leur séjour dans le pays. L'anglais par exemple séjourne en Suisse au moins autant de mois que l'allemand y reste de semaines, et depuis le développement des sports d'hiver, la comparaison est encore plus en faveur de l'anglais. En calculant sur toute l'étendue de la Suisse, l'Allemagne participe en moyenne à 30% et l'Angleterre à 16% du mouvement des étrangers.

Faites vous-même le calcul, très honoré confrère du „Verband“, et voyez si l'Allemagne est réellement à la première place.

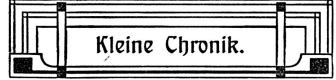
Mr. von Schlieben alias Hartung

qui est derrière la soi-disant „Société du mouvement des étrangers en Allemagne, Autriche et Suisse“ reçoit de nouveau une volée de bois vert de la part de la Revue hebdomadaire de Cologne, dans un article intitulé: „La mauvaise herbe qui repousse“. Ce bureau a en effet recommencé à envoyer des prospectus et circulaires aux hôteliers. En tête de ces pièces à conviction, figure l'indication que la société possède 270 succursales en Suisse — pure hablerie — comme nous l'avons déjà plusieurs fois fait remarquer. Du reste nous voulons reproduire quelques passages de l'article en question. Nous y lisons:

La prétendue „Société austro-germano-suisse pour le mouvement des étrangers“, à Munich, est de nouveau en pleine activité. Ainsi que nous ne pourrions assez le répéter, cette agence n'est pas une société d'utilité publique, ou de voyages, mais une entreprise appartenant à Mr. von Schlieben (appelé aussi Hartung, etc.)

Cette entreprise cherche continuellement à s'assimiler les hôtels comme membres de la Société, qui n'en est pas une. La finance d'entrée est de Marks 5.—, la cotisation annuelle de 10 Marks. D'autre part on s'adresse à des Sociétés de développement ou d'embellissement, ou autres groupements et on leur propose la carte de sociétaire au prix de 1 Mark. Pour accéder aux sociétaires on commence par leur adresser autant de cartes qu'ils en désirent, cartes qui portent comme texte: „X. X. est par la présente revu membre, et s'est acquitté de la cotisation pour l'année 1907.“

Beaucoup de comités de sociétés qui ne connaissent pas les procédés de la pseudo-société pour le mouvement des étrangers, et qui lisent au bas de la carte: „Le porteur de cette carte jouit d'une réduction de 25% dans plus de 600 hôtels“, se laissent éblouir et tombent dans le panneau. Il est cependant extraordinaire qu'il se trouve encore des propriétaires d'hôtels qui se laissent ainsi jeter à la poudre aux yeux, et mener par le bout du nez par Mr. von Schlieben.



Weissbad. Der Verwaltungsrat der A.-G. Hotel Weissbad beantragt für das Geschäftsjahr 1906 eine Dividende von 4%.

Glión. Herr A. Küpfer hat sein Hotel Victoria durch Vermittlung des Hotels-Office in Genf an Herrn D. Candrian, bisheriger Besitzer des Hotel Alhambra in Nizza, verkauft.

Interlaken. Das Hotel Löwen ist von Herrn E. Stiffler, Kaufmann in Zürich, käuflich erworben worden; der Betrieb wird vom 1. April an von Hrn. Süssstrunk, Oberkellner in Zürich, übernommen.

Thun. Als Leiterin des vom Verkehrsverein errichteten ständigen Verkehrsbureaus wurde Frau Richert, voriges Jahr Leiterin des Verkehrsbureaus Engelberg, gewählt.

Ragaz. Als Nachfolger des verstorbenen Herrn Obermayr wurde als Direktor des Hotel Hof Ragaz Herr C. Riestler, langjähriger Direktor des Bad Pfäfers, gewählt und als Direktor des Bad Pfäfers Herr Karl Stoettner, langjähriger Sekretär im Hotel Hof Ragaz.

Fresse. Herr K. Achermann ist mit Ende März aus der Redaktion der „Schweizer Hotel-Revue“ ausgeschieden und an dessen Stelle als Mitredakteur Herr Th. Geiser, bisher Redakteur des „Toggenburger Bote“ in Lichtenstejn, getreten.

Automobilisten-Besuch. Pünztzig Amerikaner kommen in diesem Frühjahr mit ihren Automobilen nach Europa, zu dem Zweck, eine Dauerfahrt auf dem Kontinent zu machen, um zu ermitteln, welche amerikanischen Maschine sich auf den europäischen Strassen sich am besten bewährt.

Tirol. Die Gemeinde St. Anton in Voralberg hat einem Konsortium einen überaus schön und günstig gelegenen Bauplatz zur Verfügung gestellt. Sobald günstiges Wetter eintritt, wird mit dem Bau des Hotels begonnen, das durch eine elektrische Bahn Anschluss an den Bahnhof in St. Anton erhält.

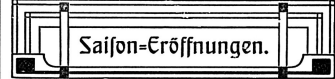
St. Moritz. Der Kurverein St. Moritz errichtet oberhalb der englischen Kirche einen grossen Wildpark. Es sollen Hirsche, Rehe, Gamsen, Murmeltiere u. a. Aufnahme finden. — Am 2. April wurde der Kurverein-Eisrink geschlossen. Die vom Kurverein unterhaltene Eisbahn war während des ganzen Winters nicht einen Tag geschlossen und verzeichnet für die vorlossene Saison 145 Eislaufgäste.

Mäländer Ausstellung. Das finanzielle Resultat der letztjährigen Ausstellung ist ein günstiges. Die Unkosten des Komitees belaufen sich auf etwa 12 Millionen Lire. Die Einnahmen betragen ungefähr 10 1/2 Millionen Lire, so dass ein Defizit von etwa 1 1/2 Millionen Lire durch die freiwilligen Garantien, die etwa 3 Millionen Lire gezeichnet haben, zu decken bleibt. Die Garantien haben 30% auf die von ihnen gezeichneten Beträge zu zahlen.

Heimatschutz. Dem Auftrage der schweizerischen Kommission für Naturschutz Folge leistend, hat sich auch für den Kanton Luzern eine Subkommission für die Erhaltung von Naturdenkmälern gebildet. Wie das „Luzerner Tagblatt“ mitteilt, will sie am möglichst vollständiges Verzeichnis der erratischen Böcke des Kantons aufnehmen, von interessanten Büumen, Baumgruppen und ganzen Baumbeständen Photographien herstellen lassen, sowie für die Erhaltung solcher Büume wirken, fern die Schaffung von Schongebieten für Pflanzen und Tiere in die Hand nehmen und ein ganz besonderes Augenmerk auf den Schutz der Alpenflora richten. In einigen Jahren löst die Kommission ein Merkblatt der Naturdenkmäler des Kantons Luzern mit Illustrationen publizieren zu können.

Der Château Margaux monopolisiert. Das zu den ersten französischen Weingütern zählende „Château Margaux“ ist an drei grosse Häuser von Nutzen für die nächsten 10 Jahre verpachtet worden. Diese drei Firmen haben somit auf zehn Jahre eine der ersten Weinmarken monopolisiert. Man hörte in den letzten Jahren in Frankreich öfter von derartigen Abschlüssen, doch handelte es sich bisher meist um weniger bekannte Güter. Über den Pachtpreis verläutet bisher nichts, doch dürfte es sich um eine sehr grosse Summe handeln, denn Château Margaux hat bei 80 Hektar Rebfläche einen durchschnittlichen Jahresertrag von 130 Tonneaux Wein, und bei einer früheren Pachtung, die die Jahre 1883 bis 1872 umfasste, betrug der vereinbarte Preis 4000 Franken für das Tonneau.

Fremdenverkehr und Landwirtschaft. Der Nutzen des Fremdenverkehrs für die Landwirtschaft ist am 21. März ds. Jrs. im Schosse der Gemeinlichen Gesellschaft von Chur wieder einmal glänzend nachgewiesen worden. Herr Landwirtschaftslehrer Barblan vom Plantahof referierte über „Fremdenverkehr und Landwirtschaft“ und hob u. a. die wesentliche Preissteigerung der landwirtschaftlichen Produkte hervor, die der Fremdenzufluss im Gefolge habe, so der Milch, der Butter; auch Gemüese und Tafelobst, sowie Beerenobst können, namentlich bei regelmäßiger prompter Lieferung, in den Hotels vorteilhaft abgesetzt werden. Die Preise können im Übergang zur Zeit der Hochsaison per Kilo zu 22 Cts. verkauft werden, sogar im Präitagen löst man im Herbst 8 Cts. Der Vortragende hat selbst aus einem Acker in Remis in einem Jahre durch Lieferung an Kurorte mehr gelöst, als der Acker geolten hätte.



- Axenstein: Park Hotel, 1. April.
- Drahtseilbahn Thunersee-Batsenberg: 16. April.
- Hertenstein: Hotel und Pension Hertenstein, 25. März.
- Interlaken: Hotel Viktoria, 15. April.
- Ragaz: Hotel Hof Ragaz, 15. März.
- Rheinfelden: Hotel Schützen, 1. April.
- Thun: Pension Itten. Hotel Beau-Rivage, 1. April.

An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Messaline- u. Radium-	Seide	Gestreifte u. karierte	Seide	Louisine- u. Taffet-	Seide	Satin Chine- u. Ajourée-	Seide
G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.							

für Kleider und Roben in allen Farbstufen, sowie fets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“
v. 95 Cts. bis Fr. 25.— u. Met. — Franco ins Haus. Muster umgehend.

Eine ärztliche Autorität über das Epfinger Wasser.

...verwende es auch im Krankenhanse sehr gern und viel; namentlich bei Stenitiden habe die Heberzeugung gewonnen, daß es nichtbelästigend wirkt und ist, wie die viel teureren Mineralwässer des Auslanbes (Contrexéville, Vittel ujm.). Das Wasser schmeckt (ohne die für Sehwaffer vielfach empfindliche, für Sehwasser aber entzückenden verwerfliche Beifügung mit Kohlenäure) wie herrliches Quellwasser...“

(D 6640) 3042 Dr. ...

*) Für Sehwasser gelangt Epfinger Wasser auch ohne Nebenläure zum Versand.

Erfällig in Mineralwässerhandlungen, Apotheken, oder von der Brunnenverwaltung Epfinger (Schweiz).

MONTREUX
EAU
MALCALINE

En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

Knaben-Institut. Handelsschule.
Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

Rex Flint Dach
(Grand Prix St. Louis 1904)

ersetzt durch seine viel längere Dauerhaftigkeit Teer-, Asphaltpapp-, Wellblechliche Dächer auf Vorteilhafteste. Für flache und steile Dächer gleich günstig.

Blätterholzkohle
als Ersatz für Isolierrulle und Korksteine, ist der vorzüglichste Isolator; vollständig geruchlos, nimmt kein Wasser auf, bietet Ungeziefer keine Nahrung und ist sehr leicht.

Galvan. verkupferte Terrakotten und Ornamente
von herrlicher Wirkung. Billigster Ersatz für Kupferterarbeiten. Vielseitige Verwendbarkeit und grosse Wetterbeständigkeit. (HE 6805) 3049

Zu beziehen für die ganze Schweiz bei
H. Tröger, Zürich I, Göthestr. 22.

Teilhaber gesucht

mit 20-30 Mille Einlage als tüchtiger Leiter in grösseres Privathotel im Engadin.
Offerten unter Chiffre **H 624 R** an die Exped. ds. Bl.

Zu pachten gesucht.

Restaurant oder kleineres Hotel von tüchtigem Fachmann auf Spätjahr 1907. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 630 R** an die Exped. ds. Bl.

Hotel zu verkaufen.

Aus Gesundheitsrücksichten ist in **Brunnen** (Vierwaldstättersee), ein direkt am See gelegenes, schön und reichlich möbliertes Hotel mit Vestibule und gedeckter Veranda, Dépendance, grossem Gemüse-, Zier- und Wirtschaftsgarten preiswürdig zu verkaufen. **Prachtvolle, unverbaubare Aussicht.** Ruhige, staubfreie Lage. **68 Fremden- und 9 Dienstbetten.** Bade-, Glätt- und Vorratszimmer, grosse Remise, Waschküche, Holz- und Trockneraum. Elektr. Licht in allen Räumen. Wasser in sämtlichen Etagen, W. C. Das Hotel kann durch Anbau leicht vergrössert werden. Gesamtareal 4250 m². Für tüchtige, fachkundige Leute vorteilhafte Erwerbsgelegenheit bei coulanten Anzahlungs- u. Kapitalzinsbedingungen. Auskunft erteilt: **O. Bärlocher, Hotel Victoria, Brunnen.** (374)

MAISON FONDÉE EN 1811

BOUVIER FRÈRES
NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Ne trouve dans tous les bons hôtels suisses.

HORS CONCOURS (membres du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Erfahrener Hotelier,

tatkraftiger, energischer Mann gesetzten Alters, sprachenkundig, im Kontrollwesen, sowohl als Hotel-Buchführung routiniert, bilanzfähig, mit sehr tüchtiger, ebenfalls sprachenkundiger Frau, sucht entsprechenden Vertrauensposten.

Offerten unter Chiffre **H 628 R** an die Exped. ds. Bl.

Für
Kotel- und Pensions-Wäsche
sind von grösstem Vorteil:

SCHULERS Bleich-Schmierseife
SCHULERS Goldseife-Savon d'or
SCHULERS Goldseifen-Spähne
SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver

sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen

Carl Schuler & Co., Kreuzlingen
Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten.

DIREKTION

sucht wegen Geschäftsverkauf tüchtiger, erfahrener und bestempfohlener Hotelier, Schweizer, 37 Jahre alt.
Offerten unter Chiffre **H 603 R** an die Exped. d. Bl.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik
ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Osterr.

Schwerver Silber Bestecke und Tafelgeräte für Hotel- und Privatgebrauch.
Rein-Nickel-Hochgeschirre. Kunstbronzern.

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wirz
Luzern
Pilatshof gegenüber Hotel Viktoria.

Preis-Courant gratis und franko.

Hotel II. Ranges zu verkaufen.
Aelteres, sehr gut eingeführtes Hotel-Restaurant wegen Krankheit zu verkaufen. Angenehme Kundschaft. Schöne Lage mit guter Zukunft. Nettes, sicheres Geschäft für fleissige, fachliche Leute, denen anständige Bedingungen zugebilligt werden.
Offerten unter Chiffre **H 352 R** an die Exp. d. Bl.

Beziehen Sie
Tapeten
Lincrusta
Wandbespannstoffe vom Tapetenhaus
E. Ernst, Pelikanstr. 4, Zürich.

Additionsmaschine „HEUREKA“
(Patente in allen Kulturstaaten).
Einzig praktisch für Buchhaltung und statist. Arbeiten.
— Einfach handlich und solid. —
Grosse Zeitersparnis.
Keine Fehler und nicht ermüdend. Mit nur 9 Tasten Additionen bis 9,999,999,999,999.
Soll in keinem Bureau mehr fehlen. Prospekte und Vorführung bereitwillig und gratis.
Aktien-Gesellschaft für techn. Industrie
Limmatquai Nr. 94, ZÜRICH I.

John Eugster, Zürich
Bahnhofstrasse 79, Entresol
Rideaux-Fabrik
St. Gallen
DETAIL Engros EXPORT
Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art
Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.
Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.
Muster zu Diensten.

A VENDRE
Hôtel et Pension Masson
à Veytaux-Montreux.

Vu la minorité des propriétaires la vente publique aura lieu aux enchères le 25 Avril à 3^h, heures, salle de justice de paix à Montreux.

LOCARNO.
Belle Villa, complètement meublée, tout confort moderne
(R 5217) 2984

à vendre ou à louer
entourée de jardin, parc, vignoble, 22 mille m², dans la plus belle situation au pied de la colline, magnifique vue et position unique pour un hôtel de premier ordre.
S'adresser à G. Isorni, Locarno.

See- und Flussfische
garantiert lebendfrisch, sowie gerüchert und mariniert liefern billigst von täglich frischem Fänge (B5004) 3010
Heinemann & Ude, Geestemünde.
Dampf-Hochseef., Räuhererei und Fischkonserven-Fabrik.
Staatspreis Wien. o. Gold. Med. Greiz.

Prof. J. F. Vogelsang's Internationales Institut
Payerne (Waadt)

Schnelle, sichere Methode zur Erlernung d. Französischen, Englischen, Italien., Spanisch, Deutsch, Russisch, Maschinenschriften, sowie sämtliche Handelsfächer. (H 5705)

Vorbereitung für Handel, Bank und Hotelfach, Postexamen. Gross. Park u. Spielplätze, Tennis. Ueber hundert Referenz. Mässige Preise. Prospekt gratis vom Direktor

J. F. Vogelsang.

Billig zu verkaufen
so gut wie neue
Hotelherde und diverse Restaurationsherde
sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung bester Konstruktion. 370
Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.

Die Weinfirma Th. Binder-Broeg A.-G. ZÜRICH I
hat den **Alleinverkauf** des echt amerikanischen Schnellprüfzählers „Rapid“ sowie aller Ersatzteile, des Reparatursatzes, des Ersatzes für die abstrahlende Lampe.

Einrichtung durch
Bewegung!

Grösste Auswahl in allen Neuheiten
Tapeten
Lincrusta
Salubra und Tekko
Muster überallhin franco.
E. Müller-Meister
Gemüsebrücke, Zürich.

AVIS!
Zu verkaufen für Fr. 600,000.— netto das **Grand Hotel Royal & Croce di Malta** in Spezia (Riviera di Levante), alt renommiertes Haus mit vornehmster, internat. Kundschaft, steht z. Zt. ohne Konkurrenz da, in schönster, ruhigster Lage, mit prachtvoller Aussicht, elektr. Licht, Lift und Zentralheizung, 130 Betten, Zimmer teils neu möbliert. Gef. Offerten erbeten direkt an Coates & Cie., Besitzer, Spezia.

Pour Pensionnat.
On construirait d. côté de Prilly, joli bâtiment de 10 à 20 chambres, au gré du preneur, chauffage central, électricité, Conditions avantageuses. Bail de 6 ans. Ecrire sous R31492 L à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

Hôtel à vendre
pour cause de santé. Bon, 11^e rang avec beau café-restaurant, situé dans la rue la plus commerciale de Fribourg. Belle clientèle. Affaire d'avenir.
S'adresser par écrit à Haasenstein & Vogler, Fribourg sous chiffre **H 1296 F.** (HD 6731) 1834

4 Omnibus d'Hôtel
à vendre, faute d'usage. S'adresser Perrin & Cie., Lausanne.

Cafés torréfiés
aux prix les plus avantageux.
A. Stamm-Maurer BERNE. 830
Echantillons et offres spéciales à disposition.
Cafés verts.

Hôtel-Pension-Restaurant
à remettre (loge 20 pers.) pour cause de santé. Belle situation au bord du Léman (côte franc.). Prix à débattre. Ecrire sous chiffre **T K 716** à l'Union-Reclame, Lausanne. 3037

Orchestre
de tout 1^{er} ordre (six artistes, 1^{er} prix du conservatoire belge et français) ayant travaillé en dernier lieu au Restaurant Paillard à Paris, Hôtel du Palais à Biarritz et actuellement au Grand-Hôtel à Monte-Carlo. Libre de tout engagement depuis le 1^{er} mai. Ecrire à G. Denisty, chef d'orchestre, Grand-Hôtel à Monte-Carlo. 615

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog 1000 photogr. Abbildungen über garantierte
Uhren, Gold- und Silber-Waren
E. Leicht-Mayer & Cie. LUZERN
23 bei der Rothkreuzstr.

Orangen, extra Qualität
in Kistchen à 5 Kilo für Fr. 3.— versendet franko D 6501 1822
Fort. Tenchio, Versandgeschäft Roveredo (Graubünden).

Musik-Kapelle
franz. Besetzung, vorzüglich geschult, mit prima Referenzen, wünscht für Sommersaison Engagement in erstklassiges Haus. Gef. Offerten an H. Grauschopf, Kapellmeister, München, Schellingstrasse 59. l. 612

Hotel- & Restaurant-Buchführung
Amerikan. System Frisch. Lehre amerikanische Buchführung nach dem bewährten System durch Unterrichtsbücher, Hunderte von Anerkennungsbescheinigungen für den Erfolg. Verlangen Sie Anerkennungsbescheinigungen. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotel- & Restaurant-Buchführung ein. Ordre verschickte Bücher. Gehe nach auswärts. 333 mit Buchführung für Hotel auf Lager.
H. Frisch, Bichersperg, Zürich I.

MAISON FONDÉE EN 1829.
SWISS CHAMPAGNE
EXPOSITION NATIONALE GENEVE 1896
MÉDAILLE D'OR
LOUIS MAULER & C^{ie} MOTIERS-TRAVERS
(Suisse).

Kupferwaren-Fabrik
Kindimann & Cie. in Rikon
bei Winterthur
fabrizieren als **Spezialität**
Hôtel-Kupfergeschirr
jeder Art 2996
Komplette Batterien, solid und sauber
Feinste Referenzen
Verlangen Sie Offerte von Spezialgeschäften dieser Branche.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE
Der beste, billigste, höchst schnelle Reise-Weg
VON und NACH LONDON
geht über
Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.
Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.
Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

Hotel I. Ranges
mittelgross, mit moderner Einrichtung, an gutem Platze, wird von tüchtigem, jüngeren Fachmann
zu kaufen gesucht.
Diskretion Ehrensache. Offerten mit genauen Angaben befördert unter Chiffre **H 625 R** die Expedition ds. Bl.

Gegründet 1878 * Telephon Nr. 512
Weinhandlung Ferd. Steiner, Winterthur
empfiehlt:
reale Ostschweizerweine, Waadtländer, Walliser, Tiroler und Veltliner, Bordeaux, offen und in Flaschen, Malaga sowie alle Dessertweine, prima Coupierweine
Muster gratis und franko

A louer à Nice
hôtel meublé de 50 chambres, près Boulevard Gambetta, dans quartier bien orienté, très sain, loin de la mer, du bruit, de la poussière, entouré de vastes jardins, jets d'eau, belles promenades ombragées; alimenté d'eau de source irréprochable, gaz, électricité, garage, écurie. Ouvert toute l'année. Prix très avantageux.
Adresser les offres sous chiffre **H 616 R** à l'administration du journal.

Volontärin,
sucht auf kommende Saison, gute Stelle als **Sanfteucher**, in gutem Hotel bei erhabenen Leuten. Reflektantin ist im Servieren (Restauration) gewandt und ist nicht abgeneigt, zwecks gründlicher Erlernung des Hotelfaches, anfänglich eine Entschädigung zu zahlen.
Offerten unter Chiffre **H 627 R** an die Exped. ds. Bl.

Lits et Sommier Primex
Le plus grand choix en Suisse de lits en fer.
Fer et cuivre et tout cuivre
John D. Bradney
seul fabricant
14 Rue de Lausanne 14
GENÈVE.

EIN URTEIL!
Herr Gustav Arma, langjähriger Generaldirektor des Hotel „Kaiserhof“ Berlin, Inhaber des Hotel 3 Mohren, Augsburg und Mitinhaber des Grand Hotel Angst in Bordighera (Italien) äusserte sich über unsere Anlagen wie folgt:
„Die Trockenluft-Eis-Kühlanlagen der Firma G. Bilger & Co. repräsentieren das Schönste und Dauerhafteste, was ich auf diesem Gebiete je gesehen habe. Dabei ist deren Funktion eine ganz ausgezeichnete zu nennen, sodass die Qualität der zu konservierenden Fleischwaren ganz wesentlich gefördert und eine sehr gute Haltbarkeit aller übrigen für den Küchenbedarf der Hotels nötigen Waren erreicht wird. Der Anschaffungspreis ist gegenüber der jetzt vielfach gebräuchlichen Holzanzahlungen um ein „Gerüges höher zu nennen, indessen bin ich der Überzeugung, dass „auch für den Hotelier das Beste noch gerade gut genug und das Beste ist demnach auch immer das Billigste ist.“
Diesem Urteil haben wir noch hinzuzufügen, dass uns bei der vor kurzem in Köln a. Rh. stattgefundenen grossen, internationalen Ausstellung für Kochkunst und Hotelwesen, woselbst wir unsere Anlagen ausgestellt hatten, die einzige höchste zur Verteilung gelangte Auszeichnung, der „Grand Prix“, zuerkannt wurde, ein ganz aussergewöhnlicher Erfolg, wenn man berücksichtigt, dass hunderte von Ausstellern, darunter ganz bedeutende Firmen auf der Ausstellung vertreten waren.
Ein weiterer Beweis der hervorragenden günstigen Aufnahme, die unsere Anlagen in allen in Betracht kommenden Kreisen gefunden haben, geht daraus hervor, dass wir in wenigen Monaten der Saison 1906 weit über 100 Anlagen in allen Gegenden, nicht nur in ganz Deutschland, sondern in ganz Europa erstellt haben.
Besuche durch unsere Vertreter zum Zwecke von Kostenanschlägen usw. geschehen gratis und ohne jegliche Verpflichtung irgend welcher Art von Seiten der Herren Interessenten. Man verlange gratis Prospekt und Referenzliste über ausgeführte Anlagen.
G. BILGER & Co., Fabrik für Trockenluft-Kühl-Anlagen ohne Maschinenbetrieb
Zürich I, Göttestrasse 22.
Strassburg i. E. Köln a. Rh. Paris.



Emil Specht & Sohn

HAMBURG, Bankstrasse, 109/111.

Filiale in BERLIN, Tempelhofer Ufer, FRANKFURT a/M, Gutleutstr., LONDON E.C. Fenchurchstreet.

Gerösteter Specht-Caffee ist nicht der Billigste, wohl aber einer der Besten.

Bei grösserem Bedarf und ausschliesslicher Verwendung unseres Caffees geben wir leihweise gratis unsere Wiener Caffee-Maschine, welche bei grösster Ausnützung des Caffeepulvers einen starken, wohlschmeckenden Caffee liefert.

Verlangen Sie gef. Muster & Offerte von unserer Niederlage in der Schweiz:

CARL HAASE, St.Gallen & Zürich.

Schützt die einheimische Industrie!

Utricus - Wasser ist das beste Mittel gegen **Influenza, Katarrhe der Atmungs- und Verdauungsorgane, Zuckerharnruhr und Gallensteine, Leberleiden, Gicht und Fettsucht.**

Helena (ähnlich Wildungen) bei **Nieren- und Blasenleiden, Gries- und Steinbildung.**

Fortunatus (stark alkal. Jodwasser) bei **Skrofulose, Drüsenanschwellung, Kropf, Verkalkung der Adern.**

Belvedra (leicht verdaulicher Eisensäuerling) bei **Bleichsucht, Blutarmut und Rekonvaleszenz.**

Theophil, **bestes schweiz. Tafelwasser, säurefildend und Verdauung befördernd.** Sollte auf keiner Weinkarte der schweiz. Hotels fehlen.

Erhältlich überall in Mineralwasserhandlungen und Apotheken oder in Kisten à 30¹/₂, 90¹/₂, 50¹/₂ und 100¹/₂ Flaschen direkt bei der **Direktion der Passugger Heilquellen A.-G., Passugg bei Chur.**

Passugger

SCHOOP & Co * ZÜRICH

Storenstoffe, Messing-Vorhanggarnituren, Bettvorlagen, Möbelstoffe, Möbel-Bedertuche, Teppichstangen, Cocosteppiche, Passementerie.

Hotel Sommer, Lugano-Paradiso am See. Haus I. Ranges.

Wieder eröffnet. Bedeutend vergrössert Modernster Comfort. Park. Süd-Terrassen. Lift. Vestibule. Billard. Appartements. Persönliche Leitung des Besitzers

KARL SOMMER.

Visible **Stearns** Visible

Fabrik: **Syracuse Amerika**

Einzige praktische Fakturier-Maschine



Die beste Schnell-schreib-Maschine

1. Auswechselbarer Wagen für Gerichts- und Advokaturkanzleien.
2. Einzige existierende Maschine mit Dezimaltabulator (kein Kolonnensteller) für Tabellenarbeiten.
3. Rationellste Typenlagerung, deshalb Solidität garantiert.
4. Automatisch wirkender Kartenhalter, praktisch für Kartensysteme.

General-Vertreter für die Schweiz:

P. Gimmi & Cie., St. Gallen

vormalis WERFFELI, STOLL & CIE

Prospekte gratis. Probemaschinen kostenlos.

Reparaturwerkstätte.



Tapeten

Salberg & Cie. Bahnhofstr. 72 Zürich
Vornehmste und grösste Auswahl.
Prima Referenzen erstklassiger Hôtels stehen zur Verfügung.

Zu verkaufen:

Das Grand Hotel International in Brindisi.

Für tüchtigen Fachmann ausgezeichnetes sicheres Geschäft. Offerten an: **G. N. BIANCHI, Besitzer.**

Käse en gros



Schutzmarke.

Export - Fabrikation - Import

C. Hürlimann & Söhne
Luzern - Mailand

Vorteilhafte Bezugsquelle für

Emmentaler-, Sbrinz- und Parmesan Käse

„PRIMOR“

unentbehrlich für jeden Hotelier zur Reinigung von Bädewannen, Kochgeschirren und Fussböden etc. Vortreffliches Mittel zur Entfernung von Tinte, Oelfarbe, sowie Flecken aller Art.

Für die Wäsche (B 6128) 3026

als unübertroffen im Handel, da jegliche Flecken ohne den Stoff anzugreifen getilgt werden.

Kess & Güssching, Fabrik chem.-techn. Produkte, Kempten u. Zürich.



CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.

UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA. (B.Lx 334) 3019

Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement. ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Si non in omaggio la resa dimostrativa. Prix de la Boite de 50 gr. 2 fr. de 500 gr. de 100, 7 fr.

J. SIAUVE, place Boivin - Saint-Etienne

Maison fondée en 1796

Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel

Marque des hôtels de premier ordre

Dépôt à Paris: V. Pâder, au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs

Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City E.C.

Dépôt à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street.

Die wirkungsvollste und haltbarste Isolierung der Kühlräume

Gefrierräume und Eiskeller

335

in
Metzgereien, Schlachthäusern
Comestibles-Geschäften
Hotels
etc.

erstellen wir aus den
imprägnierten

Korksteinplatten:
„Reform“

Vorzüge:

1. Absolut geruchlos.
2. Wasser- u. Feuchtigkeitsbeständig.
3. Dauernd höchste Isolierwirkung.
4. Geringe Raumbeanspruchung.
5. Ueberall verwendbar.

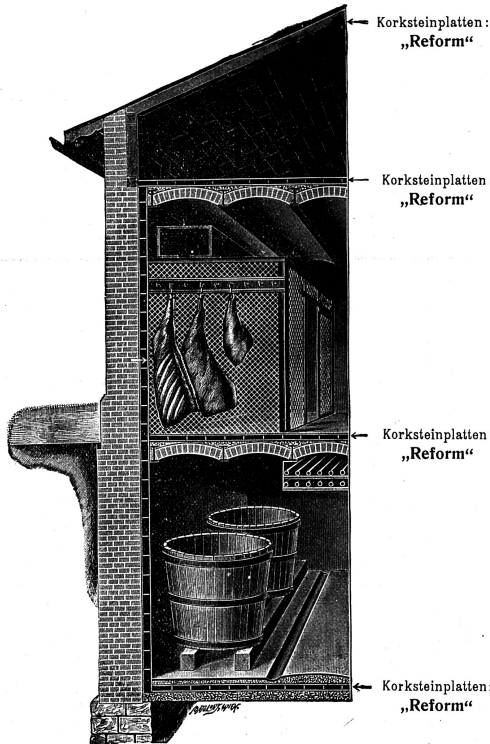
Ausführung durch eigene gut bewanderte
Fach-Arbeiter.

Vorzügliche Referenzen und Zeugnisse.

WANDER & C^o.
BORGEN

Generalvertreter der Korksteinfabrik Grünzweig & Hartmann, G. m. b. H. in Ludwigshafen am Rhein.

Erste und grösste Korksteinfabrik des Kontinents.



Zu verkaufen event. zu vermieten.
In Basel in der Umgebung des S. B. B.-Bahnhofes
ein gut eingerichtetes
**Hotel II. Ranges mit Bierhalle, Cafe
und grossem Garten.**
Das Hotel enthält 30 Zimmer. — Bedingungen günstig.
Antritt vom 1. Juni 1907 an. Offerten an die Expedition
unter Ch. H 619 R.



MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbesten ruhiger Lage am See
neben dem Kursaal. 372
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wursch, Bes.

Für das Verkehrsbureau wird eine jüngere sprachensprachkundige Kraft **gesucht**, die mit dem Verkehrswesen vertraut ist. Geff. Offerten mit Gehaltsansprüchen sind zu richten an das
Verkehrsbureau Konstanz (Baden). 620

Hotel II. Ranges zu verkaufen
neu erbaut am Rheinfalle, an schönster Lage, mit grossen Sälen und Gärten für Schulen, Vereine und Hochzeiten, bestrenommiertes Haus infolge gut geführter Küche.
Anfragen unter **K 667 L** gef. an **Keller-Annoncen, Luzern.** (E 6794) 1841

Direkter
Kaffee- und Thee-Import.
Kaffeelager
aller beliebten Sorten — in roh und geröstet.
Theelager
in Ceylon-, Indien-, China-, Java-Provenienzen.
Olivöl vierge, Bienenhonig.
Theodor Fierz, Nachf., Zürich.

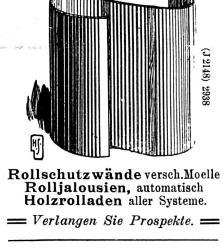
COMESTIBLES.
E. CHRISTEN, BALE.

Hôtel 1^{er} Rang (Lac Léman)
demande desuite un
Directeur marié
dont la femme s'occupera aussi de l'hôtel.
Adresser les offres avec copies de certificats, photographie, nationalité et l'âge sous chiffre **H 626 R** à l'administration du journal.

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)
Münchener Pschorrbräu
3045 liefert in Fässern und Flaschen (D 6724)
CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.
Generalvertreter für die Schweiz.

Billardtücher
sehr stark und fein zu nur **Fr. 65.** — netto aufgemacht.
Alle Zubehörden zu ganz billigen Preisen.
Reparaturen. — Tadellose Arbeit.
Bestens empfiehlt sich
Fr. Bärswil, Billardier
Bern, Hallerstr. 34.
D 6713 **Telephon 2554.** 3046

Wilh. Baumann
Rolladenfabrik
HORGEN (Schweiz).



Rollenschutzwände versch. Moelle Rolljalousien, automatisch Holzrollladen aller Systeme.
= Verlangen Sie Prospekte. =

Plazierungsbureaux „International“
Eigentum des Landesteil Schweiz des Internationalen Genfer-Verband der Hotel- und Restaurant-Angestellten
in **Genf**, Rue de Berne 8, Telephon 4603 | in **Zürich**, Strehlgasse 9, Telephon 4101
Telegramm-Adresse für beide Bureaux: „International“.
Dieselben empfehlen nur gut rekommandiertes weibliches und männliches Personal jedweder Kategorie im Hotel- und Restaurationsgewerbe für In- und Ausland. 367
Die Landesverwaltung „Schweiz“ in Genf.

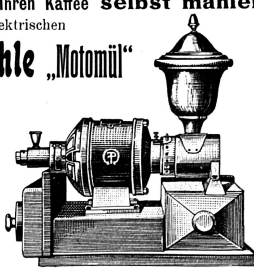
London. Tudor-Hotel
Oxford Street W.
In bester Lage des West-End, 200 Zimmer und Salons mit allem modernen Komfort eingerichtet, verbunden mit Kontinent. Restaurant u. grosser Lager-Bier-Halle mit Konzert, das einzige Hotel Londons mit Dachgarten u. grossart. Aussicht auf die Stadt u. Umgebung nur für Hotel-Gäste. Mässige Preise.
The Geneva Hotels Ltd., Propr. E 6770

Close-Papiere
in Rollen und Paqueten
diverse Qualitäten, liefert billigst
P. Gimmi & Co.
vorm. H. Werfeli, Stoll & Co.
St. Gallen. (H 5769)

Zu verpachten
Schälegarten in Rorschach (am Bodensee)
Die neuerstellten Restaurationslokalitäten mit grossem Konzertsaal und Bühne, Kegelbahn nebst grossem, schattigem Garten, wobei in den oberen Stockwerken eventuell Hotelbetrieb eingerichtet werden könnte, sind an einen kautionsfähigen Wirt auf nächsten 1. Mai zu verpachten.
Offerten sind an die Aktienbrauerei Wil, Kt. St. Gallen, zu richten, wo auch nähere Auskunft erteilt wird. D 6520 1824

F. Widmer, Cham
Spezialhaus für feine Weine
wie:
Bordeaux, Burgunder, Rhein- und Moselweine, Veltliner, Asti und Chianti, Waadtländer, Walliser, Neuenburger und Tiroler etc.
Lieferant erster Hotels etc.
2948 Abgabe im Fass und Flaschen. FK 2973
Es werden nur ausserlesene, preiswürdige Weine erster Produzenten zum Versand gebracht. — Preislisten zu Diensten.
Spezialassortiments in Kisten von 12 Fl. an.

Wenn Sie Ihre Gäste zufriedenstellen wollen, so müssen Sie Ihren Kaffee **selbst mahlen** mit der neuen elektrischen
Kaffeemühle „Motomil“
OHNE
Transmission
OHNE Schwungräder
OHNE Treibriemen etc.
OHNE Befestigung
„Motomil“ ist an jeden Steckkontakt Ihrer elektrischen Leitung anschliessbar.
Verlangen Sie gratis und franko ausführlichen Prospekt (A 20172) und Preisliste von
Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen
(gegründet 1857) 3005
Hamburg 5 — Zürich 11a
Spezialität:
Zerkleinerungs-Maschinen aller Art, für Hand- und Kräftebetrieb



Habana-Importen

Cigarren und Cigaretten

liefert am vorteilhaftesten das bestbekannte

Habana-Haus

Max Oettinger

Basel, Schweiz. St. Ludwig i/Elsass.

Plus de maladies contagieuses
par l'emploi de

l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boulevard Helvétique, Genève.

Weinessig- Fabrik Wädenswil Hauser & Cie.

Gegründet 1856.

Gegründet 1856.

Lieferanten grösster Etablissements.

Natur-Essig

durch reine Gährung hergestellt, ist der Gesundheit zuträglichste Essigprodukt.

Rote und weisse Wein-Essige feinsten Aromen.

Bezug in Gebinden von 50 kg an.

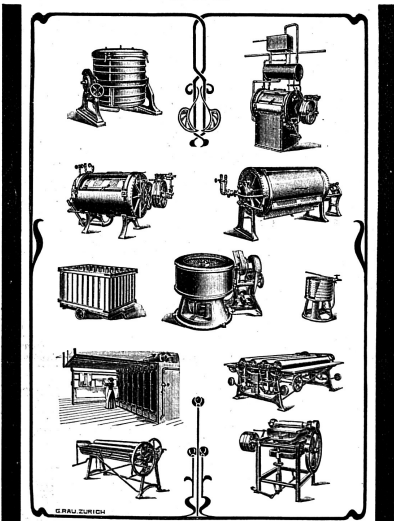
In Lausanne in wunderbarer Lage in unmittelbarer Nähe des Bahnhofes ist ein

Hotel mit Café-Restaurant

zu vermieten. 60 Zimmer. Moderne Einrichtung. Aussicht auf den Genfersee vom Rhonenthal bis Genf und auf die Savoyer- und Walliser-Alpen. Gute Referenzen werden verlangt. Gefl. Offerten unter U 31200 L an Haasenstein & Vogler, Lausanne.

MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hôtels, Pensionen, Zentralwäschereien etc. liefert die



Wäscherei-Maschinenfabrik
A. WÄCHTER-LEUZINGER & CO., ZÜRICH
Einzige Spezialfabrik der Schweiz.

Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

Anlagen in Erstellung:

Grand Hôtel National, Luzern.
Pension Falsberg, Luzern.
Sanitaire Wäscherei "Pilatus", Luzern.
Hotel Mond, Beckenried.
Hotel Schweitzerhof, Engelberg.
Hotel Engel, Engelberg.
Sanitaire Zentralwäscherei, Engelberg.
Fabr. Horschler, Wäschereianstalt, Engelberg.
Palace Hôtel, Pontresina.

Hell- und Pflegeanstalt, Königfelden.
Arbeiterheim, Emmenweid.
Hôtel Bellevue, Funks.
Wäscherei des Albulawerkes, Albul.
Grand Hôtel Brun au Lac, Zürich.
Wäschereianstalt Hammer-Güter, Zürich.
Lavanderia Cooperativa, Bologna.
Sanatorio Popolare Umberto I., Prá Somaso, etc. etc.

Zeugniskopien

besorgt schnell und billig Maschinen-schreibbureau J. Jäggi, Bundesplatz 35, Luzern. 1799 (D 6242)

VELTLINER

PERLA DI SASSELLA

LORENZ GREDIG & COE

Veltlinerweinhandlung
ZUM KRONENHOF
PONTRESINA

UNION-REKLAME

einzigsschweiz. Institut dieser Art

Sachermasse und exakte Ausführung von Inserationen in allen Zeit. des In- u. Auslandes

Union Schweiz. Zeitungen für den Inseratenverkehr.

Centrale: **LUZERN**

Fachmännische u. wirkungsvolle Text u. Gl. Entwürfe

Gérance ou Direction d'hôtel

de préférence à l'année, demandée par hôtelier et sa femme, tous deux actifs, expérimentés et ayant très bonnes relations. Adresser les offres sous chiffre H 629 R à l'administration du journal.

PEROLIN

ist zum Reinigen von Teppichen ohne zu klopfen **unerreicht!**

Keine lästigen, Krankheit erregenden Bazillen!

Kein Staub mehr!

Höchste Auszeichnungen.

The Perolin Comp. Kreuzlingen (Thurg.) Verlangen Sie Prospekt. (K2659) 2954

Hotel-Bauplatz

9000 m², schönst. Punkt am linken Ufer, 100 m. Seequai-Allee, uppige Anlagen. Aktiengesellschaften besonders empfohlen. Offerten an H. J. Morf, Beckenried. H.E. 6756/1816

Ausrötung der Wanzen

durch Vergasung v. **Matthé** in ist einzig rationell u. wirklich radikal. Keine Schmiererei. Amtl. empfohlen. Verlangen Sie Prospekt. 595

Matthey-Meier & Cie., Basel.

A remettre

un grand hôtel à Genève. Revenu net 15,000 fr. par an. Demandez renseignements J.L.K.; poste restante, Chaux-de-Fonds. (DLX 711) 1838

FREMDEM-PENSION

modern und komfortabelst eingerichtet, in Luzern, ist zu verkaufen oder zu vermieten. Offerten B 1725 Lz. an Haasenstein & Vogler, Luzern. 1847 H.E. 6814

Ratten, Mäuse, Schwaben

und sicher mit meinen bewährten Giftpräparaten. Prima Zeugnisse zur Verfügung. Portion. Ratten- u. Mäusegift Fr. 3.50, Schwabenhäfergift Pfund Fr. 3.50. (A5525) Allein löst durch 2994

G. Widmer-Trüb
Olten.

VINS DE NEUCHÂTEL

Ch. Socioz 340 Propriétaire à ST-BLAISE près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse.

Nombreuses récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du, Châtel Suisse, à l'Exposition de Milan 1906 Hors Concours, Nombre du Jury

Neuheit! Geschützt!

Verhütete Korke

Mittlung jedes Beigeschmackes **absolut ausgeschlossen.** Bitte Muster verlangen. Allein-Verkauf: **Drogerie Wernle** Zürich 3023 Augustinerstrasse 17. B 9035 Z

W. & A. Opel's Hotel-Messerputzmaschinen

sind überall, wo ausgestellt Gegenstand der Bewunderung aller Fachleute und wurden stets mit den höchsten Auszeichnungen prämiert. Prospekte auf Wunsch gratis und franko.

W. & A. OPEL, Inh.: Hugo Müller
Frankfurt a. M.

HOTEL-DIREKTOR

mit dem gesamten Betriebe des Hotel- und Restaurantwesens vertraut, 34 Jahre alt, verheiratet, kinderlos, mit fachgewandter Frau, langjähriger Sub-Direktor eines der grössten Hotels in Berlin, seit zwei Jahren in weltbekanntem Etablissement in London tätig, **wünscht selbständige Direktorstelle** in der Schweiz. Gefl. Offerten unter Chiffre H 631 R an die Exp. d. Bl

Direktor - Chef de réception.

Tüchtiger in allen Zweigen der Hotellerie bewandelter Fachmann, anfangs 30 er, unverheiratet, der vier Hauptsprachen mächtig, gegenwärtig Leiter eines grossen Hauses der franz. Schweiz, wünscht sich zu verändern. Offerten unter Chiffre H 623 R an die Exped. ds. Bl.

MOTTU ET JULLIARD

GENÈVE

Ameublements pour Hôtels

Lits métalliques
Ebénisterie
Sièges
Tapis
Linoléums

Devis sur demande.

Chemische Waschanstalt, Färberei und Appretur

C. WERNER, RORSCHACH

Dampfwaschanstalt für Hotelwäsche (für Weisswäsche kilogrammweise).

Wäscherei und Appretur

für Rideaux, Vitrages, Draperien, sowie aller Dekorationsartikel jeder Stoffart und Farben.

Wäscherei von Woldecken

Färberei und Wäscherei von Damen- und Herrengarderoben, von Möbelstoffen, Tisch- und Bodenteppichen etc. in Wolle, Seide, Plüsch und Baumwolle.

Prompte und sorgfältigste Bedienung bei billigster Berechnung.

D 6680 TELEPHON. 1839

Beste
E. CARIGIET
ZÜRICH

Hotelier!

Hausbesitzer!

Schützen Sie Ihre Wohnungen und Zimmer gegen Einschleppung von Ungeziefer und ansteckenden Krankheitsstoffen, sowie gegen die daraus entstehenden Schäden, durch ein Abonnement bei der

Hygienische Wohnungsschutzanstalt

Willmann-Junge, Basel.

Es werden nicht nur die Zimmer gereinigt und desinfiziert, sondern jeder Schaden wird bezahlt.

Bitte Prospekt-Bedingungen verlangen.

Agenten

werden an allen Orten gegen hohe Provision gesucht.